



2011/0397(COD)

5.6.2012

ПРОЕКТОСТАНОВИЩЕ

на комисията по заетост и социални въпроси

на вниманието на комисията по транспорт и туризъм

относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно наземните услуги на летищата на Съюза и за отмяна на Директива 96/67/ЕО
(COM(2011)0824 – C7-0457/2011 – 2011/0397(COD))

Докладчик по становище(*): Thomas Mann

(*) Процедура с асоциирана комисия – член 50 от правилника

PA_Legam

КРАТКА ОБОСНОВКА

В изслушването относно наземните услуги, организирано от комисията по заетост и социални въпроси на 31.5.2012 г., взеха участие представители на профсъюзите, летищните оператори, авиокомпаниите и Европейската комисия. Представеният доклад взема предвид резултатите от това изслушване.

Наземните услуги са от основно значение за гладкото протичане на полетните операции. Съществуват единадесет категории наземни услуги: 1) Наземно администриране и надзор, 2) Обслужване на пътници, 3) Обработка на багажи, 4) Обработка на товари и пощенски пратки, 5) Перонно обслужване, 6) Обслужване на въздухоплавателното средство, 7) Обслужване с горива и масла, 8) Поддръжка на въздухоплавателното средство, 9) Полетни операции и администриране на екипажите, 10) Наземен транспорт, както и 11) Услуги за снабдяване с храни (на бордния бюфет). Достъпът до пазара за категории 3), 4), 5) и 7) може понастоящем да бъде ограничен.

Значение на наземните услуги

По данни на Европейската комисия оборотът на наземните услуги в световен мащаб възлиза на около 50 милиарда евро.¹ Според нейната оценка секторът осигурява заетост на най-малко 60 000 души в Европа.²

Либерализацията от 1996 г. и последиците от нея

През 1996 г. и 2008 г. докладчикът изготви становища относно наземните услуги. През 1996 г. ЕП и Съветът приеха Директива 96/67/ЕО. Нейната цел е отваряне на пазара на наземни услуги и стимулиране на конкуренцията. Многократно цитираното от Европейската комисия проучване на Escorus стига до заключението, че „чрез първото отваряне на пазара работните места са станали по-несигурни и се е увеличил броят на краткосрочните договори“.³ Освен това половината от профсъюзите в ЕС подчертаха, че ръстът на работните заплати в сектора на наземните услуги е изостанал в сравнение с инфлацията и средния ръст на работните заплати.⁴ Разходите за персонала представляват около 75 % от производствените разходи в наземните услуги. Според данни на Комисията се е стигнало до значително намаляване на разходите за авиокомпаниите.⁵ За тях разходите, свързани с наземните услуги, представляват 5 % до 12 % от оперативните разходи.⁶

Планове за либерализация през 2012 г. с цел намаляване на закъсненията

На 1.12.2012 г. Европейската комисия представи предложение за регламент относно наземните услуги, който трябва да замести Директива 96/67/ЕО. Целта на регламента е намаляване на закъсненията и повишаване на качеството на услугите за пътниците. За да постигне тази цел, Комисията иска допълнително да либерализира пазара на наземни

¹ Предложение за регламент, COM (2011)824, Обяснителен меморандум, стр. 2

² Предложение за регламент, COM (2011)824, Обяснителен меморандум, стр. 2

³ Проучване на Escorus, 31 декември 2007 г.: Social developments in the EU air transport: A study of developments in employment, wages and working conditions in the period of 1997 - 2007, стр. 56.

⁴ Проучване на Escorus, 31 декември 2007 г.: Social developments in the EU air transport: A study of developments in employment, wages and working conditions in the period of 1997 - 2007, стр. 56.

⁵ Доклад на Европейската комисия относно наземните услуги от 24.1.2007 г.

⁶ Предложение за регламент, COM (2011)824, Обяснителен меморандум, стр. 2

услуги, а именно чрез допускане на най-малко едно допълнително, независимо предприятие за наземно обслужване.

Наземните услуги не са сред основните причини за закъсненията

Докладчикът оспорва решително данните на Европейската комисия, според които три от четири закъснения се дължат на наземните услуги. Той разполага с надеждна информация поне за германските летища, според която изключително малка, донякъде пренебрежима част от закъсненията се дължи на наземните услуги. Интервалът е между 0,6 % и 4 %.

В отговора си на въпрос с искане за писмен отговор, внесен от докладчика, членът на Европейската комисия Сийм Калас, отговарящ за транспорта, поясни, че Комисията не разполага с данни нито на равнище ЕС, нито на равнище държави членки относно закъснения, които се дължат специално на наземните услуги. С оглед на това докладчикът изразява критика относно избора на регламента като правна рамка за предложенията на Европейската комисия. Той счита, че по този начин на държавите членки се отнема необходимата свобода на действие.

Отхвърляне на либерализацията

Докладчикът отхвърля категорично по-нататъшна либерализация. Пазарът на наземни услуги вече е достигнал високо равнище на производителност. В преобладаващата си част оптимизацията на процесите вече е приключила. Дори в момента множество доставчици реализират много ниска печалба.

При тези обстоятелства одобряването на допълнителни доставчици ще доведе, чрез намаляване на разходите за персонал, до пряко прехвърляне върху персонала на повишения ценови натиск. Резултатите от последната либерализация показват, че това трябва да бъде предотвратено. Не е приемливо работните заплати в сектора на наземните услуги да продължат да намаляват и още постоянни работни места да бъдат трансформирани в срочни договори. Персоналът в сектора на наземните услуги носи отговорност за сигурността на въздушния трафик, поддържането на техническата безопасност, но и за противодействие на опасности, свързани с терористични заплахи.

Повишаването на социалния натиск върху работниците и служителите и поставянето им в ситуации на несигурност противоречи на интересите на населението с оглед на сигурността. Целта за подобряване на качеството не се постига чрез дъмпинг на работните заплати. Застрашават се действащите стандарти, гладкото протичане на полетните операции и високата мотивация на персонала.

Гаранции за приемане на персонал

В член 12 Европейската комисия е предвидила, че персоналот в сектора на наземните услуги *може* да получи гаранции за приемане, както и определени права. Така се предполага да се смекчат последиците от още една либерализация. Докладчикът приветства този подход. Ако обаче въпреки сериозната съпротива се стигне до либерализация, тази неясна възможност трябва да се превърне в задължение! То трябва да се придружава от широки права и да гарантира максимално равнище на качество и сигурност. Тези изисквания са в основата на предложенията за изменения, внесени от докладчика.

ИЗМЕНЕНИЯ

Комисията по заетост и социални въпроси приканва водещата комисия по транспорт и туризъм да включи в доклада си следните изменения:

Изменение 1

Предложение за регламент Съображение 17

Текст, предложен от Комисията

(17) **Има неяснота по отношение на това дали** държавите членки **могат да изискват** приемането на персонал при смяна на доставчик на наземни услуги, достъпът до които е ограничен. Незадържането на персонала може да има вредно влияние върху качеството на наземните услуги. Поради това е **целесъобразно** да се изяснят правилата относно приемането на персонал извън приложното поле на Директива 2001/23/ЕО относно прехвърлянето на предприятия, давайки възможност на държавите членки да гарантират адекватна заетост и условия на труд.

Изменение

(17) **Законодателят следва да поясни и гарантира, че** държавите членки **предвиждат** приемането на персонал при смяна на доставчик на наземни услуги, достъпът до които е ограничен. Незадържането на персонала може да има вредно влияние върху качеството на наземните услуги. Поради това е **наложително** да се изяснят **и при необходимост да се изменят** правилата относно приемането на персонал извън приложното поле на Директива 2001/23/ЕО относно прехвърлянето на предприятия, давайки възможност на държавите членки да гарантират адекватна заетост и условия на труд.

Or. de

Обосновка

Правното положение във връзка с Директива 2001/23/ЕО е неясно, тъй като Съдът на Европейските общности например счете за несъвместими с Договорите на ЕС разпоредбите в германското и италианското законодателство относно защитата на работниците и служителите в сектора на наземните услуги при смяна на доставчика на услуги¹. Комисията трябва да предприеме всякакви действия с цел действително предоставяне на правата. Ако се стигне до либерализация, би представлявало измама

¹ Бележка под линия: вж. Решение на Съда на Европейските общности от 14. 7. 2005 г. - С-386/03, Комисия/Германия, параграфи 26 до 28, както и Решение на Съда на Европейските общности от 9.12.2004 г. - С460-02, Комисия/Италия, параграфи 31 и 32.

ЕС да предложи защита на персонала като компенсация, която в края на краищата не може да бъде осигурена.

Изменение 2

Предложение за регламент Съображение 28

Текст, предложен от Комисията

(28) В трудоемък сектор, като този на наземното обслужване, постоянното развиване на персонала и обучението оказват силно въздействие върху качеството на услугите. Ето защо трябва да бъдат определени минимални **изисквания** за квалификация, за да се гарантира качеството на операциите по отношение на надеждността, устойчивостта, безопасността и сигурността, както и да се създадат условия на равнопоставеност на операторите.

Изменение

(28) В трудоемък сектор, като този на наземното обслужване, постоянното развиване на персонала и обучението оказват силно въздействие върху качеството на услугите. Ето защо **най-високите стандарти, прилагани към момента в Съюза**, трябва да бъдат определени **като** минимални **стандарти** за квалификация **на всички работници и служители в сектора на наземните услуги**, за да се гарантира качеството на операциите по отношение на надеждността, устойчивостта, безопасността и сигурността, както и да се създадат условия на равнопоставеност на операторите. **Ако компетентните органи в дадена държава членка установят, че минималните стандарти не се изпълняват, следва да се забрани одобрението на други доставчици, докато необходимият стандарт не бъде постигнат отново. Тази процедура следва да служи за поддържане на сигурността на въздушния трафик в Европа.**

Or. de

Обосновка

Докладчикът подкрепя определянето на минимални стандарти. Те следва да се ръководят от най-високото равнище на квалификация в ЕС, за да гарантират максимално качество при наземните услуги в цяла Европа. Надзорните органи в държавите членки трябва да следят за това. При неизпълнение на стандартите защитата на работниците и служителите трябва да има преимущество пред по-нататъшна либерализация, за да се осигури и в бъдеще настоящето ниво на сигурност на европейския въздушен трафик.

Изменение 3

Предложение за регламент Съображение 31

Текст, предложен от Комисията

(31) Държавите членки следва да **запазят правото да** гарантират подходящо ниво на социална защита за персонала за предприятията, предоставящи *неземни* услуги.

Изменение

(31) Държавите членки следва да гарантират, **че се осигурява** подходящо ниво на социална защита за персонала на предприятията, предоставящи наземни услуги. **Ако компетентните органи в дадена държава членка установят пропуски в защитата или нарушения, следва да се забрани одобрението на други доставчици, докато подходящото ниво не бъде постигнато отново. Тази процедура следва да служи за поддържане на сигурността на въздушния трафик в Европа.**

Or. de

Обосновка

Докладчикът иска да конкретизира положителния, но неясен подход на Комисията. Комисията по заетост и социални въпроси трябва да установи конкретно кой следи за спазването на правата и какво трябва да се случи, когато са налице пропуски. В този случай защитата на работниците и служителите трябва да има преимущество пред по-нататъшна либерализация, за да се осигури и в бъдеще настоящето ниво на сигурност на европейския въздушен трафик. Това право трябва да има по-голяма тежест от съображенията във връзка с конкуренцията.

Изменение 4

Предложение за регламент Член 12 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

2. Когато след процедурата за подбор, установена в членове 7—10, даден доставчик на услуги по наземно обслужване, посочени в параграф 1, изгуби разрешението си за предоставяне

Изменение

2. Когато след процедурата за подбор, установена в членове 7—10, даден доставчик на услуги по наземно обслужване, посочени в параграф 1, изгуби разрешението си за предоставяне

на тези услуги, държавите членки **могат** да изискат от **доставчика(ците)** на наземно обслужване, **предоставящ(и)** впоследствие тези услуги, да **предостави(ят)** на персонала, нает преди това за тези услуги, същите права, на които персоналот би имал право в случай на прехвърляне по смисъла на Директива 2001/23/ЕО на Съвета.

на тези услуги **или когато даден доставчик на услуги престане да предоставя наземни услуги на даден ползвател на летището или даден самообслужващ се ползвател на летището реши да престане да се самообслужва**, държавите членки **трябва** да изискат от **доставчиците** на наземно обслужване **или от самообслужващите се ползватели на летището, предоставящи** впоследствие тези услуги, да **предоставят** на персонала, нает преди това за тези услуги, същите права, на които персоналот би имал право в случай на прехвърляне по смисъла на Директива 2001/23/ЕО на Съвета. **Член 4, параграф 1, алинея 1, изречение второ от Директива 2001/23/ЕО не се прилага по отношение на случаите, изброени в изречение първо от настоящия параграф. Уволнение по икономически, технически или организационни причини не е допустимо.**

Or. de

Обосновка

Гаранциите за приемане, които предвижда Комисията за работниците и служителите като компенсация в бъдещи случаи на либерализация, трябва да са обвързващи и всеобхватни. В противен случай компенсацията се превръща в опаковка без съдържание. Освен това член 12 трябва да бъде опростен, като в неговия параграф 2 се разглеждат едновременно и трите случая (доставчик на услуги изгубва разрешението си, доставчик на услуги прекратява предоставянето на наземни услуги, самообслужващ се ползвател на летището престава да се самообслужва). По този начин могат да отпаднат член 12, параграф 6 и следователно член 12, параграфи 7 и 8.

Изменение 5

Предложение за регламент Член 12 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията

3. Държавите членки ограничават изискването по параграф 2 до работниците и служителите на предишния доставчик, които са заети в предоставянето на услуги, за които предишният доставчик е изгубил разрешение, и които доброволно приемат да бъдат наети от новия доставчик(ци).

Изменение

3. Държавите членки ограничават изискването по параграф 2 до работниците и служителите на предишния доставчик, които са заети в предоставянето на услуги, за които предишният доставчик е изгубил разрешение, и които доброволно приемат да бъдат наети от новия доставчик(ци). **Разходите за социален план за напускащите работници и служители се поемат от ползвателите на летището съобразно съответния им дял от трафика.**

Or. de

Обосновка

Социалната защита, която предвижда Комисията за работниците и служителите като компенсация в бъдещи случаи на либерализация, трябва да се прилага и за групата на напускащите работници и служители. Те следва да бъдат осигурени чрез социални планове. Чрез разпределянето на разходите сред ползвателите на летището ще се създаде стимул за приемане по възможност на всички работници и служители. Следва да се избягва високо текучество на персонала в сектора на наземното обслужване, тъй като то застрашава сигурността на европейския въздушен трафик.

Изменение 6

Предложение за регламент Член 12 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията

4. Държавите членки ограничават изискването по параграф 2 по такъв начин, че да е пропорционално на обема дейност, действително прехвърлен на другия доставчик(ци).

Изменение

заличава се

Обосновка

Чрез член 12, параграф 4 Комисията иска да отслаби приложението на директивата относно прехвърлянето на предприятия (2001/23/ЕО) чрез въвеждането на условие за пропорционалност. Гаранциите за приемане, които предвижда Комисията за работниците и служителите като компенсация в бъдещи случаи на либерализация, трябва да са обвързващи и всеобхватни. В противен случай компенсацията се превръща в опаковка без съдържание. Затова докладчикът иска да премахне прилагането на това условие.

Изменение 7**Предложение за регламент****Член 12 – параграф 5***Текст, предложен от Комисията*

5. Когато държава членка налага посоченото в параграф 2 изискване, в тръжната документация за процедурата за подбор, установена в членове 7—10, се включва списък на засегнатия персонал и се посочват съответните подробности относно договорните права на работниците и служителите и условията, при които те се смятат за свързани с въпросните услуги.

Изменение

5. В тръжната документация за процедурата за подбор, установена в членове 7—10, се включва списък на засегнатия персонал и се посочват съответните подробности относно договорните права на работниците и служителите и условията, при които те се смятат за свързани с въпросните услуги.

Обосновка

Комисията иска чрез член 12, параграф 5 да предостави на предприятията, които са заинтересовани от приемане, възможност да се запознаят със структурата на договорите на работниците и служителите, но само когато на работниците и служителите се предоставят правата съгласно директивата относно прехвърлянето на предприятия. Докладчикът призовава за всеобхватна социална защита и задължение за приемане на работниците и служителите. Затова при всички тръжни процедури за наземни услуги, за които достъпът е ограничен и важи изискването за получаване на одобрение, трябва да се прилага изискването за прозрачност.

Изменение 8

Предложение за регламент Член 12 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията

Изменение

6. Когато доставчик на наземно обслужване престане да предоставя на ползвател на летището услуги по наземно обслужване, съставляващи значителна част от дейността по наземно обслужване на този доставчик, в случаите, необхванати от параграф 2, или когато самообслужващ се ползвател на летището реши да престане да извършва самообслужване, държавите членки могат да изискат от доставчика(ците) на наземно обслужване или самообслужващия се ползвател на летището, предоставящ(и) впоследствие тези услуги, да предостави(ят) на персонала, нает преди това за тези услуги, същите права, на които персоналят би имал право в случай на прехвърляне по смисъла на Директива 2001/23/ЕО на Съвета.

заличава се

Or. de

Обосновка

Член 12 трябва да бъде опростен, като в неговия параграф 2 се разглеждат и трите случая (доставчик на услуги изгубва разрешението си, доставчик на услуги прекратява предоставянето на наземни услуги, самообслужващ се ползвател на летището престава да се самообслужва). По този начин параграф 6 на член 12 може да отпадне.

Изменение 9

Предложение за регламент Член 12 – параграф 7

Текст, предложен от Комисията

Изменение

7. Държавите членки ограничават изискването по параграф 6 до работниците и служителите на предишния доставчик, които са заети в предоставянето на услуги по наземно обслужване, чието извършване се прекратява от предишния доставчик, и които доброволно приемат да бъдат наети от новия доставчик(ци) или самообслужващ се ползвател на летището.

заличава се

Or. de

Обосновка

Член 12 трябва да бъде опростен, като в неговия параграф 2 се разглеждат и трите случая (доставчик на услуги изгубва разрешението си, доставчик на услуги прекратява предоставянето на наземни услуги, самообслужващ се ползвател на летището престава да се самообслужва). По този начин параграф 6 на член 12 може да отпадне, както и параграф 7 на член 12, тъй като този автоматично се включва в приложното поле на член 12, параграф 3.

Изменение 10

Предложение за регламент Член 12 – параграф 8

Текст, предложен от Комисията

Изменение

8. Държавите членки ограничават изискването по параграф 6 до работниците и служителите на самообслужващия се ползвател на летището, които са заети в предоставянето на услуги по наземно обслужване, за които самообслужващият се ползвател на летището решава да прекрати

заличава се

самообслужването, и които доброволно приемат да бъдат наети от новия доставчик(ци) или самообслужващ се ползвател на летището.

Or. de

Обосновка

Член 12 трябва да бъде опростен, като в неговия параграф 2 се разглеждат и трите случая (доставчик на услуги изгубва разрешението си, доставчик на услуги прекратява предоставянето на наземни услуги, самообслужващ се ползвател на летището престава да се самообслужва). По този начин параграф 6 на член 12 може да отпадне, както и параграфи 7 и 8 на член 12, тъй като те автоматично се включват в приложното поле на член 12, параграф 3.

Изменение 11

Предложение за регламент

Член 12 – параграф 9

Текст, предложен от Комисията

Изменение

9. Държавите членки ограничават изискването по параграф 6 по такъв начин, че да е пропорционално на обема дейност, действително прехвърлен на другия доставчик или самообслужващ се ползвател на летището.

заличава се

Or. de

Обосновка

Чрез член 12, параграф 9 Комисията иска да отслаби приложението на директивата относно прехвърлянето на предприятия (2001/23/ЕО) чрез въвеждането на условие за пропорционалност. Гаранциите за приемане, които предвижда Комисията за работниците и служителите като компенсация в бъдещи случаи на либерализация, трябва да са обвързващи и всеобхватни. В противен случай компенсацията се превръща в опаковка без съдържание. Затова докладчикът иска да премахне прилагането на това условие.

Изменение 12

Предложение за регламент Член 20

Текст, предложен от Комисията

Предприятие, което кандидатства за одобрение, доказва, че неговите работници и служители притежават необходимата квалификация, професионален опит и трудов стаж за изпълнение на дейността, за която кандидатства.

Изменение

Предприятие, което кандидатства за одобрение, доказва, че неговите работници и служители притежават необходимата квалификация, професионален опит и трудов стаж за изпълнение на дейността, за която кандидатства. ***Изискванията за квалификация, натрупан професионален опит и продължителност на трудовия стаж се изготвят от респективните летищни оператори за съответните летища, а компетентните органи на държавите членки ги приемат и контролират прилагането им.***

Or. de

Обосновка

За да се осигури равнището на квалификация, предприятията, които кандидатстват за одобрение за предоставяне на наземни услуги пред съответните органи на държавите членки, трябва да докажат, че работниците и служителите им отговарят на високи изисквания. Докладчикът приветства тази инициатива за осигуряване на качество. Той счита обаче, че критериите са твърде неясни и трябва да бъдат конкретизирани.

Изменение 13

Предложение за регламент Член 34 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. Доставчиците на наземно обслужване и самообслужващите се ползватели на летището гарантират, че всички техни работници и служители, заети в предоставянето на услуги по наземно обслужване, включително ръководният персонал и извършващите надзор,

Изменение

1. Доставчиците на наземно обслужване и самообслужващите се ползватели на летището гарантират, че всички техни работници и служители, заети в предоставянето на услуги по наземно обслужване, включително ръководният персонал и извършващите надзор,

редовно посещават специфично и периодично обучение, за да бъдат в състояние да изпълняват възложените им задачи.

редовно посещават специфично и периодично обучение, за да бъдат в състояние да изпълняват възложените им задачи. **Надзорните органи на държавите членки контролират с подходящи средства спазването на стандартите за квалификация. Ако компетентните органи в дадена държава членка установят, че стандартите за квалификация не се изпълняват, трябва да се забрани одобрението на други доставчици, докато необходимият стандарт не бъде постигнат отново. Може да бъде разпоредено преминаването на курсове за повишаване на квалификацията за сметка на засегнатите доставчици на наземни услуги и самообслужващи се ползватели на летището.**

Or. de

Обосновка

Чрез член 34, параграф 1 Комисията иска да задължи доставчиците на наземни услуги и самообслужващите се ползватели на летището да провеждат редовни обучения за своите служители и работници. Докладчикът приветства тази идея, но иска да я конкретизира и я формулира съзнателно като задължение с условие за извършване на контрол.

Изменение 14

Предложение за регламент

Член 34 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

2. Всеки работник или служител, зает в предоставянето на услуги по наземно обслужване, посещава **поне двудневно** обучение, свързано с възложените му задачи. Всеки работник или служител посещава съответното обучение при започването на нова работа или при възлагането на нова задача на работника или служителя.

Изменение

2. Всеки работник или служител, зает в предоставянето на услуги по наземно обслужване, посещава **едно теоретично и практическо основно** обучение, **както и обучение**, свързано с възложените му задачи, **за което компетентните органи на държавите членки, заедно със съответните доставчици на наземни**

услуги, определят особеностите, свързани с конкретното местонахождение, както и минималната продължителност. Успешното преминаване на специализиран практически и теоретичен изпит е доказателството за придобиване на съответните способности и знания, които се преподават по време на обученията. Разходите за обученията се поемат изцяло от работодателите.

Всеки работник или служител посещава съответното обучение при започването на нова работа или при възлагането на нова задача на работника или служителя.

Or. de

Обосновка

Комисията използва член 34, параграф 2 да задължи служителите и работниците да посещават обучения. Докладчикът желае да конкретизира това задължение. За него е важно броят на дните за обучение да не се определя от ЕС, а съобразно регионалните особености. Чрез изпитите трябва да се докаже, че съдържанието на обученията е предадено успешно. Освен това трябва да се регламентирано недвусмислено, че обученията се заплащат от работодателите.

Изменение 15

Предложение за регламент

Член 34 – параграф 3 – уводна част

Текст, предложен от Комисията

3. Когато е уместно за съответната дейност по наземно обслужване, обучението **обхваща** поне:

Изменение

3. Конкретното съдържание на изпитите и обученията, както и надлежното им провеждане се определят чрез въвеждането във всяка държава членка на специфични за тази държава разпоредби. Когато е уместно за съответната дейност по наземно обслужване, обучението **и изпитите обхващат** поне:

Обосновка

В член 34, параграф 3 Комисията определя обхвата на обучението. Това трябва да бъде приветствано, тъй като по този начин се дава възможност за единни стандарти на територията на цяла Европа. За докладчика освен това е важно да бъде гарантирано надлежното провеждане на обученията и изпитите чрез въвеждането във всяка държава членка на специфични за тази държава разпоредби.

Изменение 16

Предложение за регламент

Член 34 – параграф 3 – буква н)

Текст, предложен от Комисията

н) мерки при аварийни ситуации и управление при извънредни случаи;

Изменение

н) мерки при аварийни ситуации, **обучение за оказване на първа помощ** и управление при извънредни случаи;

Or. de

Изменение 17

Предложение за регламент

Член 34 – параграф 3 – буква п а) (нова)

Текст, предложен от Комисията

па) защитни мерки при типични за професията опасности за здравето на работниците и служителите в сектора на наземните услуги.

Or. de

Изменение 18

Предложение за регламент Член 39 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. Комисията представя на Европейския парламент и Съвета доклад относно прилагането на настоящия регламент не по-късно от **5** години след датата на прилагането му. В доклада се оценяват по-специално **всички значителни въздействия** върху качеството на услугите по наземно обслужване, заетостта и условията на труд. В доклада се **включва следният набор от** показатели и критерии **за извадка от летища:**

Изменение

1. Комисията представя на Европейския парламент и Съвета доклад относно прилагането на настоящия регламент не по-късно от **три** години след датата на прилагането му. В доклада се оценяват по-специално **въздействията** върху качеството на услугите по наземно обслужване, заетостта и условията на труд. В доклада се **разглеждат следните** показатели и критерии:

Or. de

Изменение 19

Предложение за регламент Член 39 – параграф 1 – буква л)

Текст, предложен от Комисията

л) минимални стандарти за качество за предприятията по наземно обслужване;

Изменение

л) минимални стандарти за качество за предприятията по наземно обслужване **на всяко летище в Съюза за II-те категории услуги; проучване на връзката между закъсненията, дължащи се на наземните услуги, и минималните стандарти за качество;**

Or. de

Изменение 20

Предложение за регламент Член 39 – параграф 1 – буква м)

Текст, предложен от Комисията

м) *характеристики* на обучението;

Изменение

м) *ниво* на обучението, *въз основа на представените в член 34, параграф 3, букви а) - р) области; проучване на връзката между закъсненията, дължащи се на наземните услуги, и нивото на обучение;*

Or. de

Изменение 21

Предложение за регламент Член 39 – параграф 1 – буква н)

Текст, предложен от Комисията

н) прехвърляне на работници и служители и неговото въздействие върху защитата им;

Изменение

н) прехвърляне на работници и служители и неговото въздействие върху защитата им, *в частност брой на прехвърлените работници и служители в случай на прехвърляне на предприятието, брой на напусналите по собствено желание работници и служители в случай на прехвърляне на предприятието, размер на намалението или увеличението на работната заплата на прехвърлените работници и служители; брой на делата в съдилища по трудовоправни спорове във връзка с прехвърлянето; брой на напусналите по собствено желание работници и служители, които получават плащания от националните системи за социално осигуряване;*

Or. de

Изменение 22

Предложение за регламент Член 39 – параграф 1 – буква о)

Текст, предложен от Комисията

о) заетост и условия на труд в сектора на наземното обслужване.

Изменение

о) заетост и условия на труд в сектора на наземното обслужване, **в частност ръста на трудовите възнаграждения и заплатите в сравнение с ръста на цените за обработка, както и в сравнение с ръста на производителността на наземните услуги на летищата като цяло и на отделните предприятия за предоставяне на наземни услуги.**

Or. de

Обосновка

Докладът следва да бъде представен още след три години, за да може да бъдат установени на ранен етап евентуални отрицателни последици от регламента. Ограничението за „значителни“ въздействия отваря твърде широко поле за тълкуване. Показателите трябва да бъдат уточнени, за да се изясни посредством валидни данни взаимовръзката между наземните услуги и закъсненията.

Изменение 23

Предложение за регламент Член 39 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията

3. Въз основа на този доклад Комисията може да реши дали е необходимо преразглеждане на настоящия регламент.

Изменение

3. Въз основа на този доклад Комисията, **в тясно сътрудничество с Европейския парламент**, може да реши дали е необходимо преразглеждане на настоящия регламент.

Or. de

Обосновка

Посредством член 39, параграф 3 Комисията се опитва да установи еднолична компетентност за вземане на решения относно необходимостта от преработване на регламента. По този въпрос Европейският парламент трябва да участва активно.

Изменение 24

Предложение за регламент Член 40

Текст, предложен от Комисията

Без да се засяга прилагането на настоящия регламент и при спазване на другите разпоредби на правото на Съюза, държавите членки могат да предприемат необходимите мерки за гарантиране на защита на правата на работниците.

Изменение

Държавите членки гарантират, че се осигурява подходящо ниво на социална защита за персонала на предприятията, предоставящи наземни услуги. Ако компетентните органи в дадена държава членка установят пропуски в защитата или нарушения, трябва да се забрани одобрението на други доставчици, докато подходящото ниво не бъде постигнато отново.

Or. de

Обосновка

Докладчикът иска да конкретизира положителния, но неясен подход на Комисията. Комисията по заетост и социални въпроси следва да установи конкретно кой следи за спазването на правата и какво трябва да се случи, ако са налице пропуски. В този случай защитата на работниците и служителите трябва да има преимущество пред по-нататъшна либерализация, за да се осигури и в бъдеще настоящето ниво на сигурност на европейския въздушен трафик. Това право има по-висок приоритет от съображенията във връзка с конкуренцията.